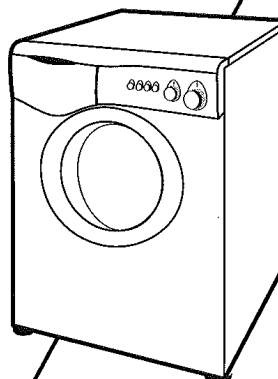


Aquamatic 6

EN User instructions
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
DE Bedienungsanleitung
FR Mode d'emploi

Candy   



EN
IT
NL
DE
FR

98.06 - 9150376.3 - Printed in Italy - Imprimé en Italie



EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy, Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

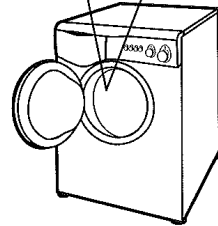
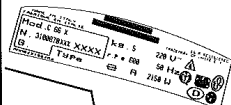
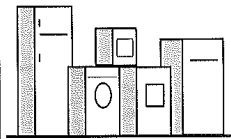
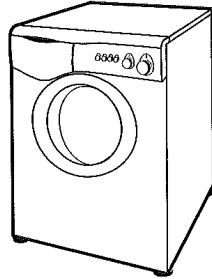
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant compromettre les caractéristiques essentielles.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

(NL)

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een ge-noegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

(DE)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden) - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

(EN)	(IT)	CHAPTER CAPITOLO HOOFDSTUK KAPITEL CHAPITRE
<u>INDEX</u>	<u>INDICE</u>	
Introduction	<i>Prefazione</i>	
General points on delivery	<i>Note generali alla consegna</i>	1
Guarantee	<i>Garanzia</i>	2
Safety Measures	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	3
Technical Data	<i>Dati tecnici</i>	4
Setting up and Installation	<i>Messa in opera, Installazione</i>	5
Control Description	<i>Descrizione comandi</i>	6
Detergent drawer	<i>Cassetto detersivo</i>	7
Selection	<i>Selezione</i>	8
The Product	<i>Il prodotto</i>	9
Table of Programmes	<i>Tabella programmi</i>	10
Washing	<i>Lavaggio</i>	11
Cleaning and routine maintenance	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	12
Faults Search	<i>Ricerca guasti</i>	13

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p style="text-align: center;">INHOUDSOPGAVE</p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p style="text-align: center;"><u>INHALT</u></p>	<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p style="text-align: center;"><u>INDEX</u></p>
<p>Inleiding</p> <p>Algemene aanwijzingen bij levering</p> <p>Garantie</p> <p>Veiligheidsmaatregelen</p> <p>Technische gegevens</p> <p>In elkaar zetten en installeren</p> <p>Bedieningspaneel</p> <p>Wasmiddelbakje</p> <p>Kiezen van het programma</p> <p>Weefsel</p> <p>Overzicht van programma's</p> <p>Het wassen</p> <p>Schoonmaken en normaal onderhoud</p> <p>Storingzoeker</p>	<p><i>Einleitung</i></p> <p><i>Allgemeine Hinweise zur Lieferung</i></p> <p><i>Garantie</i></p> <p><i>Sicherheitsvorschriften</i></p> <p><i>Technische Daten</i></p> <p><i>Inbetriebnahme, Installation</i></p> <p><i>Bedienungsanleitung</i></p> <p><i>Waschmittelbehälter</i></p> <p><i>Programm/Temperaturwahl</i></p> <p><i>Das Produkt</i></p> <p><i>Programmtabelle</i></p> <p><i>Waschen</i></p> <p><i>Reinigung und allgemeine Wartung</i></p> <p><i>Fehlersuche</i></p>	<p>Avant-propos</p> <p>Notes générales à la livraison</p> <p>Garantie</p> <p>Mesures de sécurité</p> <p>Données techniques</p> <p>Mise en place, installation</p> <p>Description des commandes</p> <p>Tiroir du détersif</p> <p>Sélection</p> <p>Le produit</p> <p>Tableau de programmes</p> <p>Lavage</p> <p>Nettoyage et entretien ordinaire</p> <p>Dépliage des pannes</p>

EN

CHAPTER 1

**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

IT

CAPITOLO 1

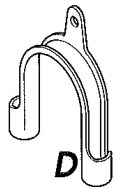
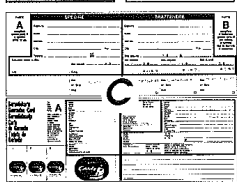
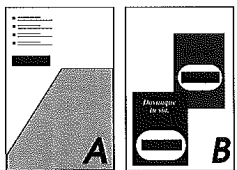
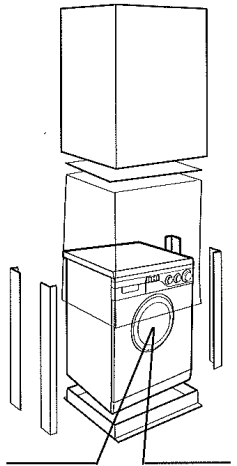
**NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) CURVA PER TUBO SCARICO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.



FR

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les tirants de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les tirants de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque-signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

NL

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-
SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) AFVOERSLANGGELEI-
DER

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

DE

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNG-
SANLEITUNGB) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

FR

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET
D'INSTRUCTIONSB) ADRESSES
D'ASSISTANCEC) CERTIFICAT DE
GARANTIED) COUDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; en cas contraire appelez le centre Candy le plus proche.

NL

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	ORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Stuit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pomp het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draad de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportmoeren zijn niet verwijderd	Verwijder de transportmoeren
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schud het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

- 1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:
 - Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
 - De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
 - De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
 - De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.
- 2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.

NL

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel B van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel A dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt B des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt A bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon B du certificat de garantie afin qu'il soit valide dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon A, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.
- **CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

IT

CAPITOLO 3

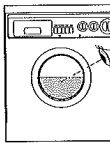
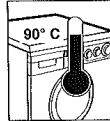
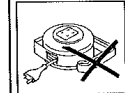
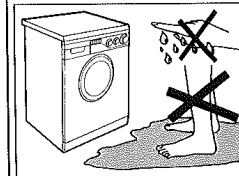
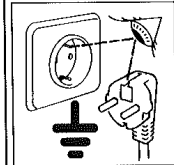
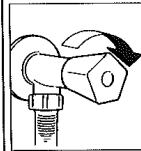
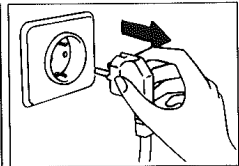
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE**

- Togli la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredo tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.
- **CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.
- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghi in locali adibiti a bagno o doccia.

**ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.**

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



IT

CAPITOLO 13

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Tiranti di trasporto non ancora asportate	Asportare tiranti di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrà un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico del risciacquo risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
 - presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine dei lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
 - La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
 - I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
 - L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.
- 2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

EN

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Tile braces not removed	Remove tile braces
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

- 1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:
- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
 - The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
 - The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
 - The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
 - Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.
- 2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

NL

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAAT-REGELEN

BELANGRIJK: VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoerkraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnut wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG: TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERAATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

IT

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non fili il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

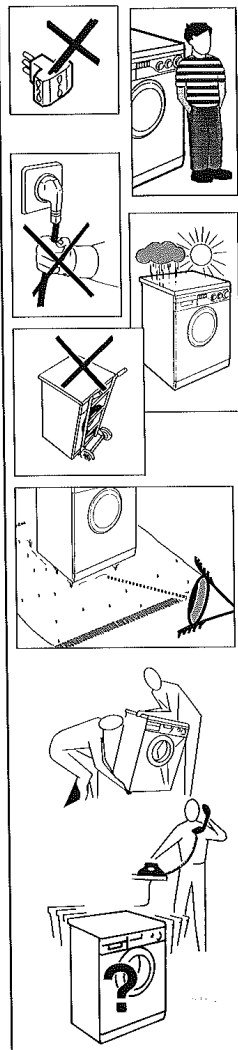
● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.



NL

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant..

DE

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

FR

DEMANAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

EN
REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

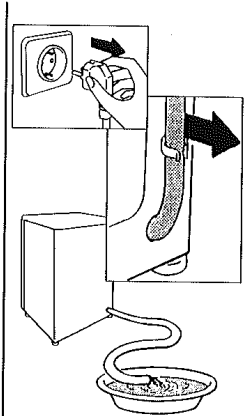
Repeat the same operation with the water inlet hose.

IT
TRASLOCHI O LUNGH PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinsertita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



NL
 ● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Diensten voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden

DE
 ● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schalknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Luftöffnungen am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

FR
 ● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...)

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du déterfif.

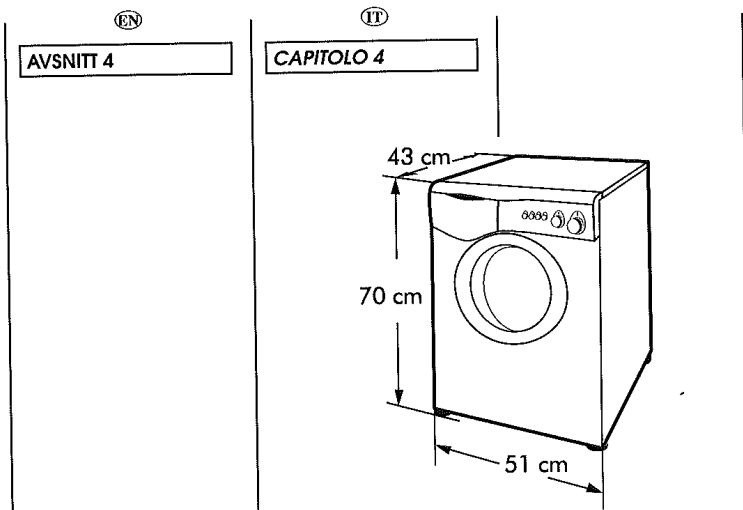
● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objects.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.



MAXIMUM WASH LOAD DRY	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTA	kg	3
WATER LEVEL	ACQUA LIVELLO	l	~10
WASH MOTOR POWER	POTENZA MOTORE LAVAGGIO	W	200
SPIN MOTOR POWER	POTENZA MOTORE CENTRIFUGA	W	320
DISCHARGE PUMP POWER	POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA	W	30
HEATING ELEMENT POWER	POTENZA RESISTENZA	W	1100
MAX ABSORBED POWER	POTENZA MAX ASSORBITA	W	1300
POWER CURRENT FUSE AMP	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
SPIN r.p.m.	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	600
WATER PRESSURE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8

NL

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

DE

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters

- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

FR

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.

- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des aditifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

IT

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

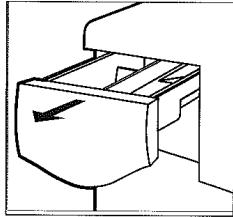
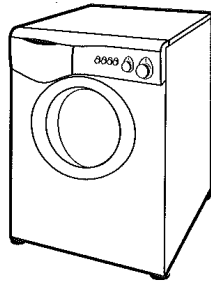
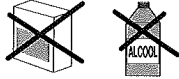
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



NL

HOOFDSTUK 4

DE

KAPITEL 4

FR

CHAPITRE 4

CAPACITEIT DROOG WASGOED	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CAPACITE DE LINGE SEC
WATER NIVEAU	WASSERSTAND	NIVEAU D'EAU
VERMOGEN MOTOR WASSEN	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR	PUISSANCE MOTEUR LAVAGE
VERMOGEN MOTOR CENTRIFUGE	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR	PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE
VERMOGEN MOTOR ELEKTROPOMP	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE	PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE
WEERSTANDSVERMOGEN	HEIZLEISTUNG	PUISSANCE RESISTANCE
BENODIGDE MAXIMALE VERMOGEN	GESAMTANSCHLUBWERT	PUISSANCE MAXI. ABSORBEE
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	ABSICHERUNG	AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU
CENTRIFUGE (t/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)
DRUK HYDRAULISCHE POMP	WASSERDRUCK	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

EN

CHAPTER 5

**SETTING UP
INSTALLATION**

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrews the two top screws **A** and remove the cover, sliding it off horizontally. Remove the cardboard protection.

Unscrews the two tie braces **B** on the crosspiece (with an H. 19 spanner) and remove the polystyrene spacers under it.

**IMPORTANT:
DO NOT REMOVE THE
SPACERS ABOVE THE
CROSSPIECE.**

Replace the cover with the two screws **A**. Please ensure when fitting the table top the locating pins are inserted correctly in their slots, positioned on the side of the cabinet as shown in the relevant diagram.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

IT

CAPITOLO 5

**MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE**

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

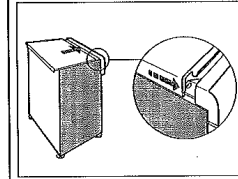
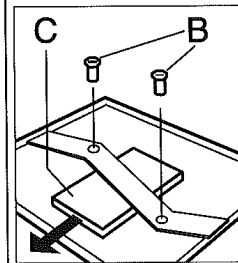
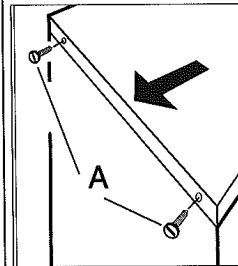
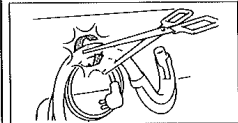
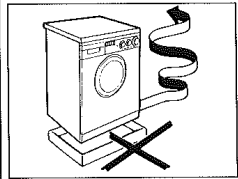
Svitare le 2 viti superiori **A** e togliere il coperchio, sfilandolo in orizzontale. Togliere il cartone di protezione.

Svitare i 2 tiranti **B** sulla traversa portante (con una chiave fissa H. 19) e togliere il distanziere di polistirolo **C** al di sotto di essa.

**ATTENZIONE:
NON RIMUOVERE
IL DISTANZIERS DI
POLISTIROLO, SITUATO
SOPRA LA TRAVERSA.**

Rimontare il coperchio, fissandolo con le 2 viti **A**. Attenzione che le guide laterali del coperchio siano inserite correttamente come mostrato in figura.

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.**



NL

• Doe voor 3 kg wasgoed 60 gram wasmiddel, ongeveer 1 maatbeker, in het wasmiddelbakje. Kijk ook voor de dosering op de verpakking van het wasmiddel.

• Doe 50 cc van het gewenste wasverzachter (voor 3 kg) in het tweede vakje.

• Sluit de wasmiddellade (A)

• Controleer of de waterloevoerkraan open staat.

• En of de afvoerslang goed is aangesloten.

• Druk de "AAN" toets (C) in.

• De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

• Als het programma is afgewerkt drukt u'op de Aan/Uit toets (C).

• Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

**VOOR ALLE SOORTEN
WASPROGRAMMA'S
RAADPLEEG HET
OVERZICHT EN VOER
DE HANDELINGEN UIT
IN DE AANGEGEVEN
VOLGORDE**

DE

• in das erste Fach (Hauptwäsche) ca. 60 gr. - einen Meßbecher-Waschmittel (für 3 kg) geben

• Auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 3 kg) in das zweite Behälter für Zusatzmittel geben.

• Waschmittelbehälter (A) schließen.

• Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

• daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

• Drücken Sie die START Taste (C). Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

• Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken.

• Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

**BENÜTZEN SIE FÜR JEDE
WÄSCHE DIE
PROGRAMMTABELLE
UND BEACHTEN SIE DIE
O.A. REIHENFOLGE.**

FR

• Remplir le premier bac de lavage avec 60 g. environ de détergent (3 kg): environ une mesure.

• En cas de besoin, remplir le deuxième bac avec 50 cc de produit (3 kg).

• Fermer le tiroir (A).

• Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

• Vérifier que la vidange soit placée correctement.

• Appuyer sur le bouton de mise en route (C). La machine accomplira le programme demandé.

• A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt.

• Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUTS LES TYPES
DE LAVAGE CONSULTER
TOUJOURS LE TABLEAU
DES PROGRAMMES ET
SUIVRE LA SEQUENCE
DES OPERATIONS
INDIQUEE.**

EN

● Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 3 kg) in the wash compartment.

● Put 50 cc of the desired additive (for 3 kg) in the second compartment.

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C).

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

IT

● Metta nella prima vaschetta di lavaggio 60 g di detersivo (se 3 kg): circa un misurino.

● Metta nella 2^a vaschetta 50 cc dell'additivo che desidera (se 3 kg).

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

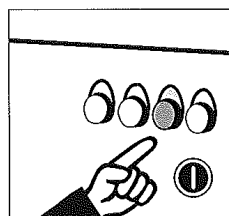
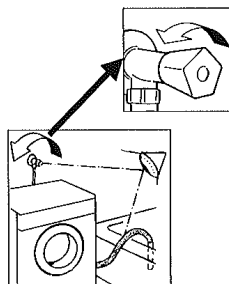
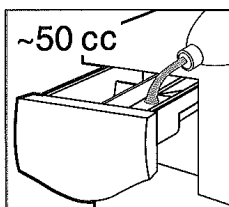
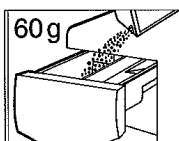
● Che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine riprema il tasto (C) di marcia/arresto.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO



NL

HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderkant van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de twee schroeven aangegeven door A los en neem de dekplaat af. Verwijder de kartonnen verpakking.

Draai ook de twee moeren bij B los en verwijder deze. Dit kan met een sleutel nummer 19. Neem de plastic afstandhouder weg die onder de houder zat.

ATTENTIE:
NEEM NIET DE PLASTIC AFSTANDHOUDER WEG DIE BOVEN DE DWARSBALK ZIT.

Monteer de afdekplaat weer met de schroeven A. Controleer bij het monteren van het bovenblad dat de gaafjes aan de zijkant van het bovenblad voor de Schroefopeningenvallen, zoals getoond op de tekening.

WAARSCHUWING: ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die oberen 2 Schrauben A lösen und den Deckel waagrecht abziehen. Entfernen Sie die Styroporabstandstück C Pappe.

Die beiden Bolzen B mittels eines 19er Schraubenschlüssels entfernen und das unter der Querstrebe liegende Styroporabstandstück C entfernen.

WICHTIG:
DAS STYROPORABSTANDSTÜCK OBERHALB DER QUERSTREBE NICHT ENTFERNEN.

Den Deckel mit den beiden Schrauben A wieder befestigen. Achten Sie bitte darauf, daß die Seitenführungen des Deckels korrekt sitzen, wie in der Zeichnung abgebildet.

ACHTUNG:
DIE VERPAKKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPAKKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser les 2 vis supérieures A et enlever le couvercle en le tirant horizontalement. Enlever le carton d'emballage.

Dévisser les 2 tirants B sur la traverse portante (au moyen d'une clé droite H. 19) et enlever l'entretôise en polystyrène C placée au-dessous de la traverse.

ATTENTION:
NE PAS ENLEVER L'ENTRETÔISE EN POLYSTYRENE PLACÉE AU-DESSUS DE LA TRAVERSE.

Remonter le couvercle en le fixant par les 2 vis A. S'assurer que les guides latéraux du couvercle soient correctement engagés comme indiqué sur le dessin.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

EN

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

IT

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:
NON APRA
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



NL

Voor sterke weefsels is de maximale lading 3 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreukten die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:
Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

- De etiketten aan de artikelen moeten een 95° C teken hebben.
- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.
- Laad maximaal 3 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.

**BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN
HET PROGRAMMA MOET
DE "AAN/UIT" KNOP
NIET OP "AAN" STAAN.**

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Trek de wasmiddellade open.

DE

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 3 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:
Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäschetikett die Eignung für Temperaturen bis "95° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- Die Trommel mit max. 3 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.

**ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAß
DIE START/STOP TASTE
NICHT GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn, bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Waschmittelbehälter (A) öffnen.

FR

La charge admise pour les tissus résistants est de 3 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

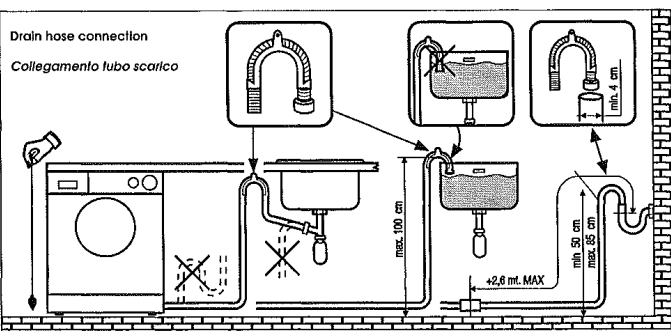
EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "95° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 3 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER
LE PROGRAMME
VERIFIER QUE LA
TOUCHE
DEMARRAGE/ARRET NE
SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Ouvrir le tiroir du détergers (A).



EN

The maximum load for heavy fabrics is 3 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woollens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 95°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 3 kg. of dry washing.
- Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON

Select programme 1:
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Open the detergent drawer (A).

IT

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 3 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

ESEMPIO DI USO:
Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

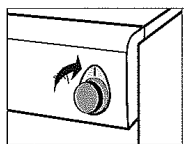
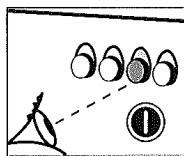
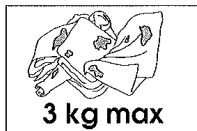
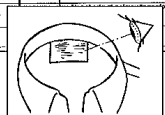
- Si assicurati che sulle etichette dei capi ci sia scritto "95° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 3 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.

Selezioni il programma 1:
il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Apra il cassetto detersivo (A).

	1	2	3
PROG. 1	PROG. 2	PROG. 3	PROG. 4
PROG. 5	PROG. 6	PROG. 7	PROG. 8
PROG. 9	PROG. 10	PROG. 11	PROG. 12
PROG. 13	PROG. 14	PROG. 15	PROG. 16
PROG. 17	PROG. 18	PROG. 19	PROG. 20
PROG. 21	PROG. 22	PROG. 23	PROG. 24
PROG. 25	PROG. 26	PROG. 27	PROG. 28
PROG. 29	PROG. 30	PROG. 31	PROG. 32
PROG. 33	PROG. 34	PROG. 35	PROG. 36
PROG. 37	PROG. 38	PROG. 39	PROG. 40
PROG. 41	PROG. 42	PROG. 43	PROG. 44
PROG. 45	PROG. 46	PROG. 47	PROG. 48
PROG. 49	PROG. 50	PROG. 51	PROG. 52
PROG. 53	PROG. 54	PROG. 55	PROG. 56
PROG. 57	PROG. 58	PROG. 59	PROG. 60
PROG. 61	PROG. 62	PROG. 63	PROG. 64
PROG. 65	PROG. 66	PROG. 67	PROG. 68
PROG. 69	PROG. 70	PROG. 71	PROG. 72
PROG. 73	PROG. 74	PROG. 75	PROG. 76
PROG. 77	PROG. 78	PROG. 79	PROG. 80
PROG. 81	PROG. 82	PROG. 83	PROG. 84
PROG. 85	PROG. 86	PROG. 87	PROG. 88
PROG. 89	PROG. 90	PROG. 91	PROG. 92
PROG. 93	PROG. 94	PROG. 95	PROG. 96
PROG. 97	PROG. 98	PROG. 99	PROG. 100



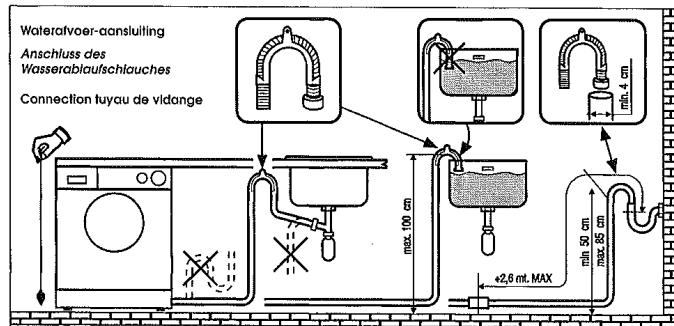
NL

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm. Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.



DE

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

FR

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

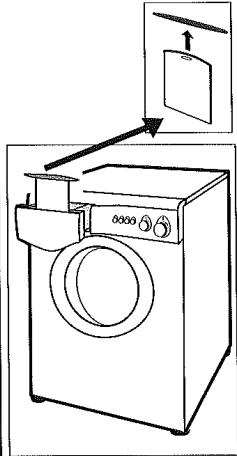
ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

EN

Be sure the programme chart, inserted in the proper place, is in the correct language or replace it with the proper chart supplied with the machine.

IT

Controlli che la legenda programmi inserita nell'apposita sede, sia nella lingua corretta, oppure la sostituisca con quella appropriata in dotazione.



Use front foot to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

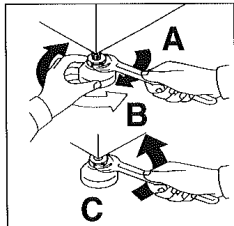
c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Livelli la macchina con il piedino anteriore.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.



NL

HOOFDSTUK 11

HET WASSEN

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "HARDNEKKIGE VLEKKEN" Δ . Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

DE

KAPITEL 11

WASCHEN

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenreinigung Vorwäsche" Δ . Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

FR

CHAPITRE 11


LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" Δ . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

EN

CHAPTER 11


WASHING

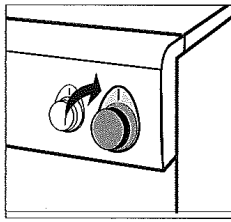
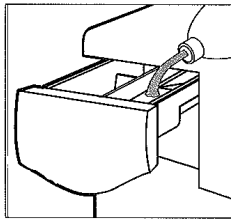
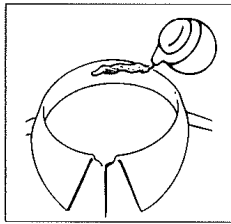
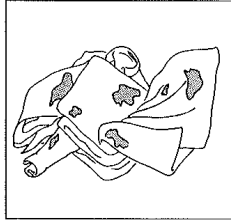
Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH BLEACHING" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

IT

CAPITOLO 11

LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta). Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "CANDEGGIO PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.



NL

Controleer of het programmaoverzicht bij het bedieningspaneel in de goede taal is. Is dit niet het geval dan kunt u het vervangen met het bijgeleverde overzicht in uw taal.

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

- a) Kontra moer losdraaien
- b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)
- c) Kontra moer weer vastdraaien.

DE

Versichern Sie sich, daß die Programmtabelle wie vorgesehen und in der gewünschten Sprache eingeklebt ist. Ist dies nicht der Fall, wählen Sie aus den mitgelieferten Tabellen die gewünschte aus und kleben Sie sie an die dafür vorgesehene Stelle.

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

- a) Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.
- b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren).
- c) Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

FR

Contrôler que la légende des programmes introduite dans son siège soit rédigée dans la langue voulue, autrement la remplacer par celle qui est fournie avec la machine.

Niveler la machine avec le pied avant.

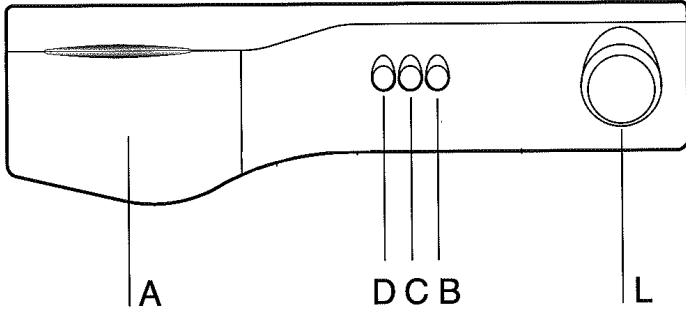
- a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévrouiller la vis du pied.
- b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.
- c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

EN

IT

CHAPTER 6

CAPITOLO 6



CONTROLS

COMANDI

Detergent drawer

Cassetto detersivo

Door open button

Tasto apertura oblò

Off/On button

Tasto marcia arresto

60° Eco button

Tasto Eco 60°

Timer knob for wash programmes

Manopola programmi di lavaggio

A
B
C
D
L

CHARGE DE
DÉTERSIF

I	☼
•	•
•	•
•	•
	•
•	•
•	•
•	•
	▲

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 2 kg maxi.

1) En cas de pré-lavage introduire directement le détergent dans le panier.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.








RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au :
N° VERT 05 07 05 07
APPEL GRATUIT

FR

CHAPITRE 10

TABLEAU DE PROGRAMME

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre		Intensif - Très sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3	1	90°
Coton, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	2	60°
Coton, mixte		PROGRAMME RAPIDE Linge de couleurs de teinte, blue jeans	2	3	40°
Coton		Rinçages énergiques apprêt parfum adoucissant	3	4	-
Coton, lin		Essorage énerglque	3	5	-
Tissus mixtes et délicats Mixtes résistants		Très sales Chemises, drap, serviettes	2	6	60°
Mixtes, cotons, Synthétiques		Universel Peluche, jeans	2	7	50°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		PROGRAMME RAPIDE Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants, rideaux	2	8	40°
Linge du laine		LAINE "LAVABLE EN MACHINE"	1	9	40°
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1,5	10	-
		Prélavage 1)	3	A	40°
		Detachage pré-lavage	3	△	-
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

NL

HOOFDSTUK 6

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuideur

Aan/uit Toets

60° ECO knop

Programmaknop wassen

DE

KAPITEL 6

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des
Bullauges

Start/Stop Taste

Taste Eco 60°

Waschprogrammwahl-
schalter

FR

CHAPITRE 6

COMMANDES


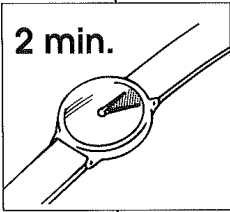


Tiroir pour le déterfif


Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche Eco 60°

Manette des programmes de lavage

<small>EN</small> DESCRIPTION OF CONTROL	<small>IT</small> DESCRIZIONE COMANDI		
DOOR OPEN BUTTON <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>	TASTO APERTURA OBLÒ <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLÒ ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.</p> </div>	B  	
OFF/ON BUTTON	TASTO MARCIA /ARRESTO	C	
60° ECO BUTTON Program 1 is used in combination with the "E" button. This is particularly suitable for modern fabrics, i.e. coloured cotton, mixed fabrics, which require an energetic wash but with a temperature not exceeding 60°C. Using the "E" button will reduce the wash temperature to 60°C, achieving a considerable energy saving without altering the type of programme.	TASTO ECO 60° <i>Il programma 1 con inserito il tasto E è particolarmente adatto a lavare i tessuti moderni, il cotone colorato ed i tessuti misti che necessitano di energica azione lavante ma non permette l'uso di temperature superiori a 60°C. L'inserimento del tasto "E" riduce a 60°C la temperatura di lavaggio e realizza una sensibile riduzione dei consumi energetici pur mantenendo inalterate le caratteristiche del programma.</i>	D	

EINSPÜL-KAMMERN	
I	
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	•
•	△

Hinweise:
 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 2 kg zu reduzieren.
 1) Vorwäsche-Reinigungsmittel direkt in die Trommel geben.

(DE)

KAPITEL 10 **PROGRAMMTABELLE**

GEWEBEART	TEMPERATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FULLMENGE MAX. kg	PROGRAMM WAHL	TEMPERATUR
Koch- und Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute	95°	<i>Stark verschmutzt</i> Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3	1	90°
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	60°	<i>Normal verschmutzt</i> Buntwäsche Hemden, Morgenröcke Pullover Bettücher	3	2	60°
Baumwolle Mischgewebe	40°	<i>Schnellprogramm</i> Ausfärbende Buntwäsche Jeans	2	3	40°
Baumwolle		<i>Intensiv Spülgang</i> Weichspüler, Appretur etc.	3	4	-
Baumwolle Leinen		<i>Intensivschleudern</i>	3	5	-
Pflegeleicht Strapazierfähige Gewebe	60°	<i>Stark verschmutzt</i> Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	6	60°
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	50°	<i>Universal</i> Leicht verschmutzte Wäsche	2	7	50°
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	40°	<i>Schnellprogramm</i> Hemden, Blusen farbige Röcke	2	8	40°
Wolle		<i>Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung</i>	1	9	40°
<i>Empfindliche Mischgewebe und Synthetik</i>		<i>Schonschleudern</i>	1,5	10	-
		<i>Vorwaschgang 1)</i>	3	A	40°
		<i>Fleckenentfernung Vorwäsche</i>	3	△	-
<i>Für Wäsche, die nicht geschleudert wurde</i>		<i>Abpumpen</i>	-	Z	-

(NL)	(DE)	(FR)
BEDIENUNGSPANEEL	BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	DESCRIPTION COMMANDES
<p>TOETS OM VULDEUR TE OPENEN</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGREN- DELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR- VERRIEGELUNG VERRINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>
AAN/UIT TOETS	START/STOP TASTE	TOUCHE MARCHE/ARRET
<p>60° ECO KNOP</p> <p>Programma 1 wordt gebruikt in combinatie met de "E" knop. Dit programma is uitermate geschikt voor moderne stoffen, zoals gekleurde katoen en gecombineerde materialen die een intensief wasprogramma nodig hebben, maar met een temperatuur die niet boven 60°C komt. Het gebruik van de "E" knop zal de temperatuur verlagen naar 60°, om zo een aanzienlijke hoeveelheid energie te besparen zonder het type van het programma te veranderen.</p>	<p>TASTE ECO 60°</p> <p>Das programm 1 mit eingedrückter E-Taste ist besonders geeignet für moderne Gewebe, bunte Baumwolle und Mischgewebe, die einen intensiven Waschvorgang benötigen aber eine Temperatur über 60° nicht vertragen. Die Betätigung der taste "E" reduziert die Waschttemperatur auf 60° C und erzielt somit eine spürbare Senkung des Stromverbrauchs bei unverändertem Waschzyklus.</p>	<p>TOUCHE ECO 60°</p> <p>Le programme 1 utilisé avec la touche "E" enclenchée, est particulièrement adapté au lavage des tissus modernes, les cotons de couleur et les tissus mixtes qui nécessitent une action énérgique de lavage mais ne supportent pas l'utilisation d'une température supérieure à 60° degrés. L'enclenchement de la touche "E" réduit à 60 degrés la température de lavage et réalise une réduction sensible de la consommation électrique, mais maintient inchangé les autres caractéristiques des programmes.</p>

HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING kg	PROGRAMMA KEUZE	TEMPERATUUR °C
STERKE WEEFSELS Katoen, linnen, jute		Stark verontreinigd Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3	1	90°
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels		Normaal verontreinigd Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	3	2	60°
Katoen Gemengde weefsels		Snelle cyclus Niet kleur echt jeans	2	3	40°
Katoen		Intensief spoelen Wasverzachter, bleekmiddel etc.	3	4	-
Katoen, linnen		Intensief centrifugeren	3	5	-
Gemengde/ Gevoelige Witgoed, kleurecht bontgoed		Stark verontreinigd Beddegoed, overhemden, babykleding	2	6	60°
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch		Universeel Pluche, niet kleur echt jeans	2	7	50°
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels		SNELLE CYCLUS Overhemden, blouses, kleurrijke kleding, gordijnen	2	8	40°
Wol		MACHINE GEBREIDE WOL	1	9	40°
Gevoelige, gemengde / synthetische weefsels		Centrifugeren	1,5	10	-
		Voorwas 1)	3	A	40°
		Hardnekkige vlekken	3		-
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	-	Z	-

KNOP WASPROGRAMMA'S

BELANGRIJK:
DRAAI DE KNOP ALTIJD MET DE KLOK MEE, NOOIT TEGEN DE KLOK IN. DRUK DE "AAN" TOETS (C) NIET IN VOORDAT HET PROGRAMMA IS INGESTELD.

Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbol.

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUÉ LA SÉLECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

IT

TABELLA PROGRAMMI

CAPITOLO 10

TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX Kg	SELEZ. PROG.	TEMP. °C
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa	95°	Intensivo - Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria Intima	3	1	90°
Cotone, misti resistenti	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	3	2	60°
Cotone, misti	40°	Rapido Biancheria di colore sfingente, blue jeans	2	3	40°
Cotone		Risciacqui energici Appretto, profumo, ammorbidente	3	4	-
Cotone, lino		Centrifuga energica	3	5	-
Tessuti misti, delicati Misti resistenti	60°	Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	6	60°
Misti, cotone, sintetici	50°	Universale Felpe, jeans colori sfingenti	2	7	50°
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	40°	Rapido Camicie, bluse, gonne con colori resistenti, tende	2	8	40°
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	9	40°
Misti, sintetici delicati lana		Centrifuga delicata	1,5	10	-
		Prelavaggio 1)	3	A	40°
		Candeggio prebucato	3	△	-
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	Z	-

NL

HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddellade bestaat uit 2 afzonderlijke vakjes:

- Wasmiddel
- Wasverzachter

Als u wilt wassen met bleekmiddel, programma, dan kunt u dit toevoegen via het wasverzachterbakje. △

Als u een programma kiest met voorwas dan kunt u het poeder rechtstreeks in de trommel doen.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET TWEDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

DE

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 2 Fächer unterteilt.

- Hauptwaschmittel
- Weichspüler / Zusatzmittel

Für das Programm Fleckenreinigung benutzen Sie die Einspülkammer des Weichspülers. △

Vorwäsche-Reinigungsmittel direkt in die Trommel geben.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN. IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS ZWEITE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

FR

CHAPITRE 7

TIROIR DU DETERSEIF

Le tiroir du déterseif est divisé en 2 petits bacs:

- lavage
- adoucisseurs

En cas de programme avec blanchissant, utiliser la petite cuve de l'adoucisseurs. △

En cas de pré-lavage introduire directement le déterseif dans le panier.

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSEIFS ONT DE LA DIFFICULTE A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION:
DANS LE DEUXIÈME BAC N'INTROUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg	SELECT PROG.	TEMP. °C
Resistant fabrics Cotton, linen		Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	3	1	90°
Cotton, mixed resistant		Normally soiled Coloured, shirts, dressing gowns, sheets	3	2	60°
Cotton, mixed		RAPID PROGRAMME Non fast coloureds, blue jeans	2	3	40°
Cotton		Energetic rinsing Conditioner, fragrance, softener	3	4	-
Cotton, linen		Energetic spin	3	5	-
Mixed and delicate fabrics Mixed, resistant		Heavily soiled Shirts, sheets, underwear	2	6	60°
Cotton, mixed fabrics, synthetics		Universal All types of lightly stained laundry	2	7	50°
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		RAPID PROGRAMME Shirts, blouses, skirts with resistant colours, curtains	2	8	40°
Woolens		"MACHINE WASHABLE" woolens	1	9	40°
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate spin	1,5	10	-
		Pre-wash 1)	3	A	40°
		Pre-wash bleaching	3	△	-
For fabrics that should not be spin		Drain only	-	Z	-

NL

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 2 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's). Bovendien bestaat er nog een voorwas programma waarin er een extra vervuld wasgoed.

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreukten en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

2 Gemengde en delicate weefsels en wol

Dit is een wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 2 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern, (siehe Programmtabelle). Das Gerät bietet außerdem ein Vorwaschprogramm mit Einweichen, das für stark verschmutzte Wäsche besonders geeignet ist.

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleudrophasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe, Feingewebe und Wolle

Dieses Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

FR

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 2 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage). Il existe en outre une phase de pré-lavage avec stop qui peut être utilisée en cas de linge exceptionnellement sale.

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages. Interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et extrêmement délicats

Il s'agit d'un concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

EN

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

IT

CAPITOLO 9

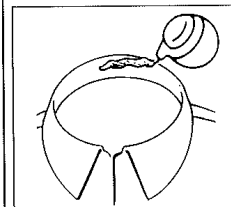
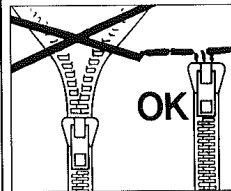
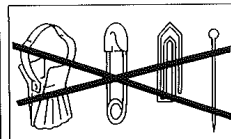
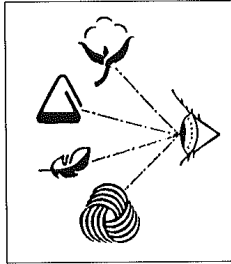
IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copiletta o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non Inteftrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicurarsi che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhietti, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scortimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



NL

HOOFDSTUK 9

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:
Als er zware kleden, bedsprenen andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zilver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

DE

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

FR

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boutons, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les laies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des étiquettes;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.